

天主教華人牧民處

www.chinesechaplaincyparra.org



常年期第十一主日 (甲年)

2023年6月18日

進台詠

上主，求你俯聽我的呼號。救我的天主，不要棄我不管。

讀經一

出谷紀19:2-6

那時候，以色列子民從勒非丁起程，來到西乃曠野，就在曠野裡紮營；以色列人在那座山前紮營。

梅瑟上到天主前；上主從山上，召喚梅瑟說：「你要這樣告訴雅各伯家，訓示以色列子民說：你們親自見了我怎樣對待了埃及人，又怎樣好似老鷹，將你們背在翅膀上，將你們帶出來，歸屬我。」

「現在，你們如果真的聽從我的話，遵守我的盟約，你們在萬民中，將成為我的特殊產業。的確，普世全屬於我，但你們為我，應成為司祭的國家，聖潔的國民。」

上主的話

答唱詠

詠100:1-2,3,5

【答】：我們是天主的子民，是他牧場的羊群。

領：普世大地，請向上主歡呼，要興高采烈地事奉上主；走到上主面前，應該歡呼！【答】

領：你們應該明認上主就是天主；他造成了我們；我們非他莫屬，是他的子民，是他牧場的羊群。【答】

領：因為上主良善寬仁；他的慈愛直到永恆；他的信實世世常存。【答】

讀經二

羅馬人書5:6-11

弟兄姊妹們：

當我們還在軟弱的時候，基督就在指定的時期，為不虔敬的人死了。為義人死，是罕有的事；為善人，或許有敢死的；但是，基督在我們還是罪人的時候，就為我們死了，這證明了天主怎樣愛我們。

現在，我們既因他的血，而成義，我們更要藉著他，脫免天主的義怒，因為，如果我們還在為仇敵的時候，因著他聖子的死，得與天主和好了，那麼，在和好之後，我們一定更要因著他的生命，得救了。

不但如此，我們現在既藉著我們的主耶穌基督，獲得了和好，也必藉著他，而歡躍於天主。

上主的話

福音前歡呼

領：亞肋路亞。

眾：亞肋路亞。

領：天主的國臨近了；你們悔改，信從福音吧！

眾：亞肋路亞。

福音

聖瑪竇福音9:36-10:8

那時候，耶穌一見到群眾，就對他們動了慈心，因為他們困苦流離，好像沒有牧人的羊。於是，耶穌對自己的門徒說：「莊稼多，工人少，所以，你們應當求莊稼的主人，派遣工人，來收割他的莊稼。」

耶穌將他的十二門徒叫來，授予他們制伏邪魔的權柄，可以驅逐邪魔，醫治各種病症，各種疾苦。

這是十二宗徒的名字：第一個是稱為伯多祿的西滿，和他的兄弟安德肋，載伯德的兒子雅各伯，和他的弟弟若望，斐理伯和巴爾多祿茂，多默和稅吏瑪竇，阿耳斐的兒子雅各伯和達陡，熱誠者西滿，和負責耶穌的猶達斯依斯加略。

耶穌派遣這十二人，囑咐他們說：「外邦人的路，你們不要走；撒瑪黎雅人的城，你們不要進；你們寧可往以色列家迷失了的羊那裡去。你們在路上，應宣講說：天國臨近了。病人，你們要治好；死人，你們要復活；癲瘋病人，你們要潔淨；魔鬼，你們要驅逐；你們白白得來的，也要白白分施。」

上主的話

領主詠

我有一事祈求上主，我要懇切請求此事：使我一生的歲月，常居住在上主的殿裡。

聖言

導讀

「耶穌看見群眾，就對他們動了慈心，因為他們困苦流離，好像沒有牧人的羊。」舊約中常常用「沒有牧人的羊」比喻以色列子民陷於危難的處境。耶穌在公開生活中經驗到，當時猶太領導者並未妥善照顧以色列子民，使他們猶如被牧人遺棄的羊群一般。因此耶穌一方面對猶太領導層提出批判，另一方面也安慰人們不要害怕，因為天主自己是人民的善牧（參閱：則三四11-24）。

耶穌同時也發現，自己撒下的福傳種子，已大量發芽滋長成為豐美的「莊稼」，現在就是收成時期。天國的喜訊業已宣佈，天主的子民將再被聚集。天主自己是莊稼的主人，人們應求祂派遣更多的工人，來收割福傳的果實。

為了繼續推展福傳工作，耶穌需要同工，一方面收割業已成熟的莊稼，另一方面照顧更多流離失所的羊群。首先蒙召成為耶穌福傳助手的就是十二位宗徒。

耶穌禁止宗徒們前往外邦人或撒瑪黎雅人居住的地方，這個嚴格的禁令，大概是來自於初期教會中猶太基督徒的觀點，並非出於耶穌自己。但把福傳工作限制在「以色列家迷失的羊」的範圍內，倒是符合耶穌在世時公開生活的實際情況（瑪四23-25，十五26）。「以色列家」是一個天主子民的傳統表達方式（參閱：出十六31；宗二36）；而「迷失的羊」則回應到今天福音開始的經文（瑪九35），耶穌看見群眾有如無牧之羊而動了憐憫的心，因而派遣門徒們去照顧他們。

宗徒們的宣講和耶穌的宣講是一樣的：「天國臨近了！」（瑪四17）宗徒們在福傳過程中所完成的救援性事工就是天國臨近的記號：「病人得到治癒、死人復活、癲瘋病人被潔淨、魔鬼遭驅逐」。耶穌在召集宗徒們時，就把實現這一切的權柄授與宗徒，但是，這些權柄並非為了宗徒們自身的好處，而是為服務普世萬民。宗徒們也不可因著服務而要求任何報酬，他們「白白得來的，也要白白的分施。」此外，天主給予的權柄並非神奇的法術能力，而是必須在堅強的信仰中施行（瑪十七16-20）。

今日的福音含有明顯的牧靈幅度，每一位基督徒都蒙召傳播福音，而且由自己身邊做起，逐步擴展至普世。教會的各級服務人員，應該在信德之中善用天主透過教會所賦予他們的權柄，為天主子民（一切人）服務，用具體的生活見證，把自己白白領受的、慷慨的分施與人，以促成天國的來臨。

歡迎把這通訊
帶回家細閱

<http://www.ccreadbible.org>

天主教聖莫尼加堂 St. Monica's Catholic Parish

Corner Church Street and North Rocks Road, North Parramatta

牧民處熱線電話	0411 192 278 短訊 (SMS)、WhatsApp、微信 (wechat)、粵語及國語(普通话)留言
主任司鐸 / 華人專職司鐸：	林勝文神父 電話：9630 1951 電郵： shingmanlam@gmail.com
主日彌撒時間：	粵語：星期日上午11時30分 英語：星期六黃昏5時，星期日上午9時、黃昏6時
平日彌撒：	星期二至五上午9時15分〔英語，附粵語講道〕
明供聖體：	逢星期四晚上8時至9時 逢星期五上午9時15分彌撒後至10時45分〔附修和聖事〕
修和聖事：	逢星期六下午4時至4時45分，每月第三主日上午10時15分至11時，或與林勝文神父預約
病人傅油聖事 / 外送聖體：	請與林勝文神父聯絡 電話：9630 1951 電郵： shingmanlam@gmail.com
婚配聖事：	請於婚配日期前至少12個月與林勝文神父聯絡
嬰孩聖洗聖事：	需與林勝文神父預約並在聖洗前準備妥當
成人聖洗聖事：	必須先參與慕道班(RCIA)，請與林勝文神父聯絡
牧民處地址：	8 Daking Street, North Parramatta, NSW 2151
牧民處辦公時間：	星期二至五 - 上午8時半時至下午2時半
堂區聯絡：	電話：9630 1951 傳真：9630 8738 電郵： stmonicanp@bigpond.com

2023-24年 成年人慕道班 (粵語)

想加入天主教的朋友，新一屆慕道班將於2023年7月2日，逢星期日早上10時半至11時半，在堂區會議室舉行。查詢及報名請用牧民處熱線 (0411192278) 留下聯絡電話，或與林神父聯絡。請各教友介紹未信主的親友參加，亦歡迎再慕道者。

天主教青年教理 YOUCAT導讀 (粵語, ZOOM網上講座, 歡迎青年和成年人士參加)

由林勝文神父主講，逢每月第二個第四個星期六，晚上8時舉行。下次舉行日期：2023年6月24日已報名者可重用現有的Zoom聯線，亦歡迎新參加者。請致電: Eric Wong 0450 477 003; Thomas Tse 0413 304 285

「聖經人物趣談」講座 林神父主持，於今日下午1時半至2時，在禮堂舉行，歡迎參加。

抄寫聖言 2022-2024

為慶祝本堂成立130週年，誠意邀請各位參與「抄寫聖言」，並藉此行動讓大家更熟悉天主聖言。詳情請在聖堂大門索取有關單張，亦可致電堂區 (9630 1951)，或發電郵給write.the.word.2024@gmail.com

Write the WORD 2022-2024

To anticipate the celebration of the 130th anniversary of this parish, everyone is invited to join in "Write the WORD" to increase our familiarity of the Holy Scripture. For details you can take a leaflet at the main entrances of the church, or call the Parish Office (9630 1951), or send an email to write.the.word.2024@gmail.com

有關巴拉瑪打教區會議，請參閱以下網址：www.parracatholic.org/synod2023

香港公教婚姻輔導會的何文康博士，於今年7月份在雪梨不同的天主教華人團體舉辦有關夫婦、家長等工作坊和講座，報名及詳情請參閱有關單張和海報。名額有限，報名從速。

日期	時間	主題	地點
7月1日(週六)	9:30am-4:30pm	銳意夫婦一天工作坊	亞洲中心Asiana Centre, Ashfield
7月2日(週日)	2:00pm-5:00 pm	陽光兒童(為有6-12歲孩子的父母)講座	Eastwood St. Kevin's Parish Hall
7月8日(週六)	9:30am-4:30pm	彩燦樂齡一天工作坊	花地瑪聖母堂Kingsgrove
7月9日(週日)	2:00pm-5:00pm	青春無悔(為有13-19歲青少年的父母)講座	花地瑪聖母堂Kingsgrove

中華殉道及諸聖慶日

2023年7月9日(星期日)，阮龍主教將蒞臨本堂及主持上午11時半的彌撒，並施放堅振聖事。彌撒後在禮堂主教與各教友共進午餐；餐券每位\$15，六歲及以下小童免費。下星期日將發售餐券。敬請踴躍參加。

本主日教會選讀了聖詠第 100 篇。

學者們大都認為這詩是在聖殿落成之時，以民結隊遊行，進入聖殿時齊唱的歌曲（見列上 8:1-4）；亦有古譯本作極為正確的註釋：求告天主，賜教外人歸向真正信德的歌。本詩只有短短五節，但言簡意賅。

答句出自第 3 節（你們應該明認雅威就是天主，他造成了我們，我們非他莫屬，是他的人民，是他牧場的羊隊。）的後段。聖經時代的巴勒斯坦以畜牧為主，以民亦多用牧羊人與羊群來比喻天主和他們的關係（見詠 79:13, 80:1, 95:7; 依 40:11; 耶 50:7; 則 34:31; 米 5:1-5, 7:14 等），降生成人的天主子也延續這個啟示（見瑪 25:32-46; 路 12:32, 15:1-7; 若 10），甚至教會的宣講也同樣（宗 20:28-29, 伯前 5:2）。本詩暗喻所有人都是天主的子民。

第 1 至 2 節（普世大地，請向上主歡呼，要興高采烈地事奉上主；走到上主面前，應該歡呼！）強調皈依上主，按祂的旨意而生活是歡欣的，進入祂的聖殿是雀躍的。這裡亦暗示天主聖子所創造的教會，以歡愉的心去預備和慶祝新天新地的到臨。

第 5 節（因為上主良善寬仁，他的慈愛直到永恒，他的忠信世世常存），舊約經常把天主的「仁慈」和「信實」相提並論，可能是以民禮儀用的歌曲大都這樣詠唱（見編上 16:34; 編下 5:13, 7:3; 詠 106:1, 107:1, 118:1-29, 136:1）。整部聖經也記載著，天主對待祂的子民又確實是仁慈和忠信的。

~勝文神父

為巴拉瑪打教區會議禱文

天主，在人生旅途上，祢常與我們同行，求祢引領我們，團結合一，共同邁進。請降福、帶領我們的教區會議，使我們常存祢的愛，打開心扉聆聽，用心彼此理解；並求祢指引我們的前路，划到深處，且懷着謙遜與勇毅，努力實踐祢給我們的使命。願我們的教會，能日新又新。因我們的主基督，祂藉聖神，由始至今，時刻領導教會，達至圓滿，直到永遠。亞孟。

聖母進教之佑，為我等祈。
聖瑪利亞麥基立，為我等祈。

聖彌額爾禱文

聖彌額爾總領天使，在戰爭的日子裏保衛我們，免我們陷入魔鬼邪惡的陰謀，和奸詐的陷阱中，我們謙卑地祈求，但願上主譴責牠。上主萬軍的統帥，求你因上主的威能，把徘徊人間，引誘人靈，使其喪亡的撒殫及其他邪靈，拋下地獄裏去。亞孟。



SOAP Reflection 18th June

Scripture- Matthew 9:36—10:8

Observation- The Gospel today may seem confusing at first. Jesus describes the crowds as being 'harassed and helpless, like sheep without a shepherd'. Why are the people described as lost and without hope or help? It turns out Jesus is describing the people as being spiritually lost, as they are without the Good Shepherd who is Jesus Christ himself. Led by leaders who cared more about the outward appearance of devotion rather than actual faith and love, Jesus emphasises the desperate need of the people, telling his disciples that the 'The harvest is plentiful but the workers are few'. With the plentiful harvest being the abundance of those who are spiritually lost yet the lack of workers signified the absence of support and guidance that the people sorely needed. Not to be dismayed, Jesus tells his disciples to pray and gives them the authority to 'drive out impure spirits and to heal every disease and sickness'. Sending out his disciples to spread the Good News that the 'kingdom of heaven has come near', the sheep have been found with their eyes opening up to the truth of Jesus Christ.

Application- Whilst Jesus's disciples are no longer physically present with us today, as members of the Catholic Church, we are all God's children basking in the joy of knowing and loving Jesus Christ. As in Jesus's time, far too many people in life are yearning for meaning and hope, seeking out temporal pleasures to mask and suppress their inner emptiness. These lost sheep need our support and need to hear the Good News. We must carry out our lives with purpose and love, spreading the Gospel of love and truth to all who are with us. Do not be afraid to have difficult conversations with those you love most and most importantly pray. God speaks to us through scripture but it is through prayer that we speak to him.

Prayer- Dear Heavenly Father, thank you for rescuing the lost sheep. Thank you for sending your only son down on earth to atone for our sins and give us everlasting life. May we always have the courage to live according to your will and crave to always be with you. May we spread the Good News and be vessels for the truth and may we always love and glorify you.
Amen.

- Gabriel

Youth Announcements

St Monica's Youth Group (FYRE)

Youth group continues for another month in the community room, starting at 10:30AM! Feel free to drop by for some games and friendly chats 😊 In June we will be doing a recap of the past topics, led by Ryan and Cheryl!

Youth Camp 2023

Youth camp is back on again in the Term 2 holidays, from the 4th-7th July (Tuesday to Friday)! This year's theme will be Family Movie Night, with our topic focusing on families- forms were due on the 4th June, but if you are still interested please see one of the coordinators (Hazel or Cheryl). If you have any questions/concerns so far, please let Hazel (0478209349) or Cheryl (0481507169) know 😊 Get excited!

Altar Serving Expressions of Interest

If anyone has received their first Holy Communion and is interested in becoming an altar server at the 9AM mass, please contact Gabby Fleming (gabbyfleming2007@gmail.com)





St. Monica's Parish

North Parramatta

ST MONICA'S
CATHOLIC PARISH AND PRIMARY SCHOOL COMMUNITY

Eleventh Sunday In Ordinary Time - Year A

18th June 2023

Entrance Antiphon

O Lord, hear my voice, for I have called to you; be my help.

Do not abandon or forsake me, O God, my Saviour!

First Reading

Exodus 19:2-6

You will be a kingdom of priests, a consecrated nation.

From Rephidim the Israelites set out again; and when they reached the wilderness of Sinai, there in the wilderness they pitched their camp; there facing the mountain Israel pitched camp.

Moses then went up to God, and the Lord called to him from the mountain, saying, 'Say this to the House of Jacob, declare this to the sons of Israel, "You yourselves have seen what I did with the Egyptians, how I carried you on eagles' wings and brought you to myself. From this you know that now, if you obey my voice and hold fast to my covenant, you of all the nations shall be my very own, for all the earth is mine. I will count you a kingdom of priests, a consecrated nation."'

The word of the Lord

Responsorial Psalm

Ps 99:2-3

(R.) We are his people: the sheep of his flock.

1. Cry with joy to the Lord, all the earth. Serve the Lord with gladness. Come before him, singing for joy. **(R.)**
2. Know that he, the Lord, is God. He made us, we belong to him, we are his people, the sheep of his flock. **(R.)**
3. Indeed, how good is the Lord, eternal his merciful love. He is faithful from age to age. **(R.)**

Second Reading

ROMANS 5:6-11

We have been reconciled to God through the death of his Son; we are saved by his life.

We were still helpless when at his appointed moment Christ died for sinful men. It is not easy to die even for a good man – though of course for someone really worthy, a man might be prepared to die – but what proves that God loves us is that Christ died for us while we were still sinners. Having died to make us righteous, is it likely that he would now fail to save us from God's anger? When we were reconciled to God by the death of his Son, we were still enemies; now that we have been reconciled surely we may count on being saved by the life of his Son? Not merely because we have been reconciled but because we are filled with joyful trust in God, through our Lord Jesus Christ, through whom we have already gained our reconciliation.

The word of the Lord

Gospel Acclamation

Alleluia, alleluia!

The kingdom of God is near; repent and believe the Good News!

Alleluia!



Gospel

MATTHEW 9:36 – 10:8

He summoned his twelve disciples, and sent them out.

When Jesus saw the crowds he felt sorry for them because they were harassed and dejected, like sheep without a shepherd. Then he said to his disciples, 'The harvest is rich but the labourers are few, so ask the Lord of the harvest to send labourers to his harvest.'

He summoned his twelve disciples, and gave them authority over unclean spirits with power to cast them out and to cure all kinds of diseases and sickness.

These are the names of the twelve apostles: first, Simon who is called Peter, and his brother Andrew; James the son of Zebedee, and his brother John; Philip and Bartholomew; Thomas, and Matthew the tax collector; James the son of Alphaeus, and Thaddaeus; Simon the Zealot and Judas Iscariot, the one who was to betray him. These twelve Jesus sent out, instructing them as follows:

'Do not turn your steps to pagan territory, and do not enter any Samaritan town; go rather to the lost sheep of the House of Israel. And as you go, proclaim that the kingdom of heaven is close at hand. Cure the sick, raise the dead, cleanse the lepers, cast out devils. You received without charge, give without charge.'

The Gospel of the Lord

Communion Antiphon

There is one thing I ask of the Lord, only this do I seek: to live in the house of the Lord all the days of my life.